

WAGNERIANA CATALANA N°1 ANY 1994

TEMA 9. ASSOCIACIONS WAGNERIANES

TÍTOL: **PRESENTACIÓ. EL PERQUÈ DE “WAGNERIANA” EN CATALÀ**

AUTOR: *María Infiesta*

BARCELONA va adquirir, a principis de segle, fama de ciutat wagneriana, fins i tot a nivell internacional. Aquest renom es degué a la figura de Joaquim Pena i a l'existència de l'ASSOCIACIÓ WAGNERIANA. La tasca realitzada durant aquells anys fou espectacular. Entre d'altres treballs, foren traduïts al català, en vers, tots els llibrets dels drames de Wagner, i ho foren d'una manera tan poètica que s'arriba a captar intensament fins el més petit sentiment que el compositor hi volia expressar. En llegir i rellegir les obres que l'ASSOCIACIÓ WAGNERIANA va deixar, vàrem sentir la necessitat de continuar la tasca iniciada i intentar que les noves generacions arribessin a sentir i vibrar amb la mateixa intensitat que nosaltres, escoltant aquests drames tan transcendents.

Un dels principals objectius que ens vàrem proposar fou la creació d'una revista, cosa a la qual precisament Joaquim Pena no va donar mai importància. Vivint a Barcelona, la qüestió immediata que ens plantejàrem era si s'havia d'editar en català o bé en castellà. Instintivament ens decantàvem pel català doncs l'ASSOCIACIÓ de començaments de segle que volíem continuar, estava molt vinculada al nostre idioma. Topàvem, però, amb una dificultat: entre el reduït nombre d'entusiastes wagnerians amb què contàvem per iniciar aquesta laboriosa tasca n'hi havia que no eren catalans, si bé per la seva dedicació durant molt de temps a la causa wagneriana merèixen ésser citats aquí N'Antonio Forcada, de Zaragoza i En Fernando Guzmán, de Córdoba. Aquesta fou la primera raó per la qual vàrem iniciar les nostres activitats publicant la revista WAGNERIANA en castellà.

Hi havia, però, una segona raó. Volíem donar a conèixer la importància del wagnerisme a Catalunya i si fèiem la revista en castellà, podia ésser llegida per gent interessada de tots els punts de la Península, mentre que, altrament, no podrien entendre tot allò que s'havia arribat a fer aquí. Així, s'han publicat a la revista articles sobre el compositor Enric Morera o

Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. Barcelona 08080
Http://www. associaciowagneriana.com. info@associaciowagneriana.com

el tenor Emili Vendrell, que només poden ésser coneguts per petites minories fora de Catalunya i que la majoria de wagnerians desconeix totalment.

Malgrat tot, no ens sentiem prou satisfets amb la publicació de WAGNERIANA únicament en castellà. Sabem que hi ha, a Catalunya molts entusiastes que desitjarien que apareixés també una publicació en català. I hem arribat a la conclusió que, si més no, cal intentar que aquest desig es converteixi en realitat tangible.

La nostra idea és que en la revista s'hi compaginin els articles i treballs sobre temes de caràcter local i/o regional amb altres d'abast més ampli.

De fet, els nostres objectius podrien resumir-se així: Donar a conèixer l'obra de Wagner d'una manera senzilla, allunyats de termes musicals complicats o d'exposicions filosòfiques molt elaborades que demostrin l'erudició de qui les escriu però que no satisfacin el lector; entrevistar personalitats del món de la música a Catalunya, la característica més acusada dels quals sigui el seu treball entusiasta en pro de la difusió de la música, i recuperar, en la mesura que es pugui, les traduccions de Joaquim Pena i d'altres membres de l'antiga ASSOCIACIÓ WAGNERIANA, que resten inèdites hores d'ara o que, ja editades, van tenir una difusió molt reduïda i avui resulta quasi impossible de trobar-les, ni que sigui, en llibreters de vell.

Comencem, doncs, amb entusiasme, amb ganes de treballar en equip i d'investigar a fons en un camp que sembla inesgotable. Posem la nostra revista a disposició de tots els wagnerians que hi desitgin col.laborar amb suggeriments, aportacions i, sobre tot, ilusió. Esperem que el camí que suara iniciem ens condueixi a la publicació d'una revista digna que intensifiqui l'interès de tots aquells que ja el tenen per l'obra de Richard Wagner.